

Saturn[®]

ST-FP0067

FOOD PROCESSOR

КУХОННЫЙ КОМБАЙН

КУХОННИЙ КОМБАЙН

FOOD PROCESSOR

Dear Buyer!

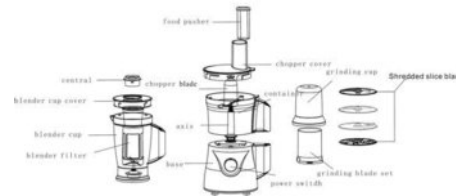
We congratulate you on having bought the device under trade name «Saturn». We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.

Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on.

Important Hints

Read this instruction manual carefully before operating this unit.

Name of Parts



Important Caution

Check each accessory carefully before using this unit.

- Read this manual carefully before operating this unit.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Before using this unit, check the mains power voltage corresponds to the voltage shown on the marking plate.
- Always remove the plug from the power socket when this unit is not in use and before carrying out any cleaning or maintenance operation.

- Never leave this unit unattended when it is switched on. Keep this unit out of the reach of the children.
- Do not switch the appliance on if it appears to be faulty in any way.
- For repairs, accessories or power cord replacement, contact your dealer or an authorized Service Center.
- It is not allowed to immerse the base into water for cleaning and it is forbidden to start the unit or press the control button by wet hands.
- The water temperature should not be over 60°C when cleaning the unit.
- Do not run this unit long-time, otherwise the inner parts will be damaged.
- When the motor is running, do not insert your finger or other objects into the machine and container.
- The instructions for food processors and blenders shall warn of potential injury from misuse. They shall state that care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if the rotating sieve is damaged.

Safety protection: the motor is equipped with protective setting, which will turn off the unit automatically while overloading and re-operate it after cooling.

Instruction for use of blender

1. Making soya-bean milk
 - Locate the blender filter into the blender cup and make sure the filter is into position. Put on the blender cup cover and turn it tight clockwise.
 - Put the soya-bean (immersed in the water for 8-16 hours) into the filter, the volume should not be over 3/5 of the filter part, and then pour some water into the cup. (Water should be over the soya-bean.)
 - Put on the central cover and tight it clockwise. And then assemble the blender cup set on the base and turn it tight clockwise. (The inner lock switch will be connected automatically.)
 - Connect the power and turn the control button to the position of "2" and



run the unit continuously for 15-20 seconds.

– Cut off the power and when the motor stop running, disassemble the blender cup and pour out the soya-bean milk.

2. Making fruit/vegetable sauce

– Put the food cut into cubes (20-25mm) into the blender cup; make sure the volume is not over 2/3 of the cup. Add some water into the cup; the water volume is enough to make sure the food can be stirred smoothly. And then put on the blender cup cover and turn tight clockwise (Do not use filter).

– The following step is same as per the steps for making soya-bean milk.

Instruction for use of slicer

– Connect the container to the base and turn it tight clockwise.

– Select the correct slicing blade (the blade has two choices). Put the slicing blade onto the driving connector in the container, and then put the cover on, turn it tight clockwise.

– Plug on the machine and turn the switch on and then the machine starts to run. Put the food which you need to slice through the guiding tube and press the food by the food press, than you can see the sliced food will come out.

Instruction for use of chopper

– Connect the chopping cup to base and turn it tight clockwise.

– Put the chopping blade in the cup onto the driving connector.

– Put the meat (cut into small piece with 10mm thickness, without bone and muscles) or vegetable (cut into small cubes with 20-30mm) into the chopping cup (the volume of food should not be more than 150g) and then close the cover and tighten it clockwise.

– Turn on the unit and press the Manual button repeatedly.

– When the food has been cut into desired pieces, turn off the unit. After the motor stop running, remove the cup.

Instruction for use of grinder

– Put the food ready to be grinded into the grinding cup, make sure the volume is not more than 150g.

– Put the grinding blade set into the grinding cup and turn it tight, and then connect them to the base and turn it tight clockwise.

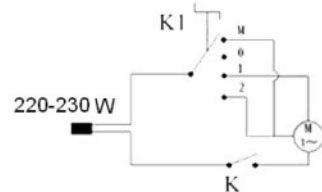
– Switch on the unit and turn the control button to the position "2" and run the unit continuously for 30 seconds.

– After grinding, when the motor stops running, remove the grinding cup and turn off the grinding blades set and

then pour out the food.

Note: water is forbidden in the grinding cup.

Electric circuit diagram



Troubleshooting

Trouble	Possible	Cause check
Motor does not operate.	Safely lock is not connected.	Reassemble the cup and connect with the base correctly.
Motor overheat or smell not good.	Too much food or working time too long.	Reduce the food and run it again after the unit cool down.
Meat chopping is not good.	Too much muscles or too much meat.	Get rid of the muscles or reduce the volume.
Making sauce not good.	No water or water not enough.	Add suitable water.

Maintenance

Avoid any bumping of the appliance, otherwise it will be deformed or broken. After usage, please clean the appliance and wipe the parts with a dry cloth and store it in dry and windy place.

Cleaning

1. The appliance is easier to clean if you do so immediately after use.

2. Do not use abrasive cleaning agents, scourers, acetone, alcohol etc. to clean the appliance.

3. Clean these parts with the cleaning brush in warm water with some washing-up liquid and rinse them under the tap.

Specification

Power: 600 W

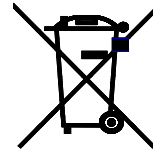
Rated Voltage: 220-230 V
Rated Frequency: 50 Hz
Rated Current: 2.7 A

Set

Food processor 1pc
Instruction manual 1pc
Warranty book 1pc
Package 1pc

Environment friendly disposal

You can help protect the environment!



Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre. **The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.**

RU

КУХОННЫЙ КОМБАЙН

Уважаемый покупатель!
Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки «Saturn». Мы уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.

Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов.

Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.

Важные замечания

Перед использованием внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.

Советы по использованию

Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию перед первым использованием данного изделия.

Наименование частей



Внимание!
Перед использованием кухонного комбайна внимательно проверьте все насадки.

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед использованием данного изделия.

– Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, если они не находятся под наблюдением или не получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность.

– Дети должны находиться под присмотром для уверенности в том, что они не играют с устройством.

– Перед началом использования кухонного комбайна убедитесь, что напряжение в Вашей сети соответствует напряжению, указанному на заводской таблице кухонного комбайна.

– Перед хранением кухонного комбайна, длительным использованием, чисткой или обслуживанием его необходимо выключить и отключить от сети.

– Не допускайте, чтобы кухонный комбайн работал без должного присмотра. Храните кухонный комбайн в местах, не доступных для детей.

– Не включайте кухонный комбайн, если он поврежден или неисправен.

– Сетевой шнур устройства или насадки могут быть заменены только в авторизованном Сервисном центре "Saturn". Ремонт устройства также осуществляется в Сервисном центре "Saturn".

– Запрещено погружать корпус кухонного комбайна в воду для очистки, а также включать устройство мокрыми руками.

– При очистке кухонного комбайна температура воды не должна превышать 60°C.

– Не включайте кухонный комбайн на длительное время - могут повредиться внутренние детали.

– Во избежание травм и повреждений не засовывайте пальцы или посторонние предметы в корпус и

чашу устройства во время его работы.

– При использовании кухонных комбайнов и блендеров возможно получение травм из-за неправильного использования. В инструкциях по использованию должно указываться, что следует быть осторожным при обращении с острыми режущими ножами, при опорожнении чаши и во время очистки.

– Выключайте устройство и отключайте от сети перед чистой или заменой вращающихся насадок или аксессуаров.

– Если поврежден шнур питания, во избежание опасности для пользователя его должны заменить в сервисном центре.

– Не используйте кухонный комбайн, если поврежден сетчатый фильтр.

– Защитная функция: чтобы не допустить поломку устройства, которая может произойти в результате перегрузки, в устройстве установили автоматический предохранительный выключатель, который в случае необходимости прекращает подачу электрического тока. После остывания устройства мотор возобновляет свою работу.

Инструкция по использованию блендера

1. Приготовление соевого молока

– Установите фильтр блендера в емкость блендера в надлежащее положение. Закройте сверху крышкой и плотно зафиксируйте по часовой стрелке.

– Засыпьте в фильтр соевых бобов (предварительно замоченных в воде 8-16 часов). Объем не должен превышать 3/5 объема фильтра. Добавьте в емкость немного воды (воды не должно быть больше соевых бобов).

– Закройте сверху емкости центральную крышку и плотно ее зафиксируйте. Соберите емкость блендера на корпусе кухонного комбайна и зафиксируйте его по часовой стрелке (замок должен закрыться автоматически и сопроводиться щелчком).

– Включите шнур питания устройства в розетку и нажмите кнопку переключателя Вкл./Выкл в положение "2" и дайте кухонному комбайну поработать непрерывно 15-20 секунд.

– Установите кнопку переключателя в положение "Выкл." и после того, как мотор прекратит работу, снимите емкость блендера и вылейте соевое молоко.

2. Приготовление фруктового/овощного соуса

– Нарезьте овощи/фрукты кубиками (20-25 см) и загрузите их в емкость блендера; объем ингредиентов не должен превышать 2/3 емкости блендера. Добавьте немного воды в емкость. Воды должно быть достаточно, чтобы ингредиенты можно было легко мешать. Накройте емкость сверху крышкой и плотно зафиксируйте по часовой стрелке (Не используйте сетчатый фильтр).

– Дальнейшая процедура приготовления такая же, что и для приготовления соевого молока.

Нарезание ломтиков

– Установите емкость на корпус комбайна и поверните ее по часовой стрелке.

– Выберите необходимый диск для нарезания (диск обоюдоострый). Установите насадку на носитель насадки и закрепите ее в соответствующем положении. Установите ломтерезку на приводной вал, закройте крышку и поверните ее по часовой стрелке до полной фиксации.

– Включите шнур питания устройства в розетку и нажмите кнопку переключателя Вкл./Выкл. Устройство начнет работу. Поместите обрабатываемые продукты в загрузочную шахту и нажимайте сверху толкателем. Никогда не добавляйте продукты через загрузочную шахту руками.

Чоппер

– Установите емкость чоппера на корпус комбайна и поверните ее по часовой стрелке.

– Установите насадку чоппера на приводной вал.

– Поместите мясо (нарезанные кусками толщиной 10 мм без костей и сухожилий) или овощи (порезанные кубиками 20-30 мм) в емкость чоппера (объем ингредиентов не должна превышать 150 грамм). Закройте крышку и зафиксируйте ее по часовой стрелке.

– Включите комбайн в сеть и несколько раз нажимайте кнопку M для измельчения ингредиентов.

– Когда ингредиенты будут обработаны до нужной консистенции, выключите кухонный комбайн. После того, как мотор прекратит вращаться, снимите крышку чоппера.

Использование кофемолки

– Поместите ингредиенты, готовые к измельчению, в емкость кофемолки.

Объем ингредиентов не должен превышать 150 грамм.

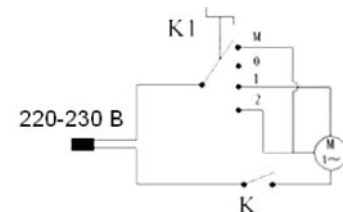
– Установите систему на приводной вал, закройте крышку и закрепите в нужном положении на основании, повернув по часовой стрелке.

Включите шнур питания устройства в розетку и нажмите кнопку переключателя Вкл./Выкл. в положение "2" и дайте кухонному комбайну поработать непрерывно 30 секунд.

– После измельчения и полной остановки мотора снимите емкость кофемолки, и высыпьте обработанные ингредиенты из емкости.

– Примечание: добавлять воду в емкость кофемолки запрещено.

Электрическая схема



Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Мотор не включается	Не зафиксирован защитный фиксатор.	Повторно соберите емкость и правильно подключите к базе.
Перегрев мотора или неприятный запах.	Слишком большая загрузка или длительное время работы.	Уменьшите загрузку соковыжималки и повторно включите соковыжималку после того, как она полностью остынет.
Неудовлетворительное измельчение мяса.	В мясе много сухожилий или слишком много самого мяса.	Удалите сухожилия или загрузите меньше мяса.
Не удается приготовить	Нет воды или	Добавьте воды.

ь соус.	недостаточное количество воды.	
---------	--------------------------------	--

Обслуживание

Избегайте резких толчков или ударов кухонного комбайна - это может стать причиной поломки.

После работы почистите устройство и протрите все части сухой тканью. Храните в сухом, проветриваемом месте.

Чистка

1. Рекомендуется очищать устройство сразу после его использования.

2. При чистке кухонного комбайна не используйте абразивные чистящие средства, металлические скребки, уксус и другие растворители.

3. Очищайте эти части кухонного комбайна чистящей губкой в теплой воде, добавив немного моющего средства. После очистки промойте части под проточной водой.

Технические характеристики

Мощность: 600 Вт
 Номинальное напряжение: 220-230 В
 Номинальная частота: 50 Гц
 Номинальная сила тока: 2.7 А

Комплектация

Кухонный комбайн 1 шт.
 Инструкция по эксплуатации 1 шт.
 Гарантийный талон 1 шт.
 Упаковка 1 шт.



БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ

Вы можете помочь в охране окружающей среды!

Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.

КУХОННИЙ КОМБАЙН

Шановний покупець! Поздоровляємо Вас із придбанням виробу торгівельної марки «Saturn». Ми певнені, що наші вироби будуть вірними і надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.

Важливі зауваження
Перед використанням уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

Не піддавайте пристрій різким перепадам температури. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою і порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування роботи не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.

Поради з використання
Будь ласка, уважно прочитайте дану інструкцію перед першим використанням даного виробу.

Найменування частин



Увага
Перед використанням кухонного комбайна уважно перевірте всі насадки.

Уважно прочитайте дану інструкцію перед використанням виробу.

– Це пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду і знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкцій з використання пристрою від особи, відповідальної за їх безпеку.

- Діти повинні перебувати під доглядом для впевненості в тому, що вони не грають з пристроєм.
- Перед початком використання кухонного комбайна переконайтесь, що напруга у Вашій мережі відповідає напрузі, зазначеній на заводській таблиці кухонного комбайна.
- Перед зберіганням кухонного комбайна, тривалим використанням, чищенням і обслуговуванням його необхідно вимкнути та відключити від мережі.
- Не допускайте, щоб кухонний комбайн працював без належного догляду. Зберігайте кухонний комбайн у місцях, не доступних для дітей.
- Не вмикайте кухонний комбайн, якщо він ушкоджений або несправний.
- Мережний шнур пристрою або насадки можуть бути замінені лише в авторизованому Сервісному центрі "Saturn". Ремонт пристрою також здійснюється в Сервісному центрі "Saturn".
- Заборонено занурювати корпус кухонного комбайна у воду для очищення, а також вмикати пристрій мокрими руками.
- При очищенні кухонного комбайна температура води не повинна перевищувати 60°C.
- Не вмикайте кухонний комбайн на тривалий час - можуть пошкодитися внутрішні деталі.
- Щоб уникнути травм і ушкоджень не засовуйте пальці або сторонні предмети в корпус і чашу пристрою під час його роботи.
- При використанні кухонних комбайнів і блендерів можливе отримання травм при неправильному використанні. В інструкціях з використання потрібно вказувати, що варто бути обережним при поводженні з гострими ріжучими ножами, при спорознюванні чаші і під час очищення.
- Вимикайте пристрій і відключайте від мережі перед чищенням або заміною насадок, що обертаються або аксесуарів.
- Якщо ушкоджений шнур живлення, щоб уникнути небезпеки для користувача його повинні замінити в сервісному центрі.
- Не використовуйте кухонний комбайн, якщо ушкоджений сітчастий фільтр.
- Захисна функція: щоб не допустити поломки пристрою, що може відбутися в результаті перевантаження, у пристрої встановлений автоматичний запобіжний вимикач, який, при необхідності, припиняє подачу електричного струму. Після

охолодження пристрою мотор відновлює свою роботу.

Інструкція з використання блендера

1. Приготування соєвого молока

- Встановіть фільтр блендера в ємність блендера у відповідне положення. Закрийте зверху кришкою і щільно зафіксуйте за годинниковою стрілкою.
- Засипте у фільтр соєвих бобів (попередньо замочених у воді 8-16 годин). Об'єм не повинен перевищувати 3/5 об'єму фільтра. Додайте в ємність трохи води (води не повинно бути більше соєвих бобів).
- Закрийте зверху ємності центральну кришку і щільно зафіксуйте її. Зберіть ємність блендера на корпусі кухонного комбайна й зафіксуйте його за годинниковою стрілкою (замок повинен закритися автоматично і супроводжуватися клацанням).
- Увімкніть шнур живлення пристрою в розетку і натисніть кнопку перемикача Увімк./Вимк у положення "2" і дайте кухонному комбайну попрацювати безперервно 15-20 секунд.
- Встановіть кнопку перемикача в положення "Вимк" і після того, як мотор припинить роботу, зніміть ємність блендера і вилийте соєве молоко.

2. Приготування фруктового/овочевого соусу

- Наріжте овочі/фрукти кубиками (20-25 см) і завантажте їх у ємність блендера; об'єм інгредієнтів не повинен перевищувати 2/3 ємності блендера. Додайте в ємність трохи води. Води повинне бути достатньо, щоб інгредієнти можна було легко переішувати. Накрийте ємність зверху кришкою і щільно зафіксуйте за годинниковою стрілкою (не використовуйте сітчастий фільтр).
- Подальша процедура готування така ж, як і для готування соєвого молока.

Нарізування скибочок

- Встановіть ємність на корпус комбайна і поверніть її за годинниковою стрілкою.
- Виберіть необхідний диск для нарізування (диск обоюдогострий). Установіть насадку на тримач насадки і закріпіть її у відповідному положенні. Установіть скиборізку на привідний вал, закрийте кришку і поверніть її за годинниковою стрілкою до повної фіксації.
- Увімкніть шнур живлення пристрою в розетку і натисніть кнопку перемикача Увімк./Вимк. Пристрій

почне роботу. Помістіть оброблювані продукти в завантажувальну шахту і натискайте зверху штовхачем. Ніколи не додавайте продукти через завантажувальну шахту руками.

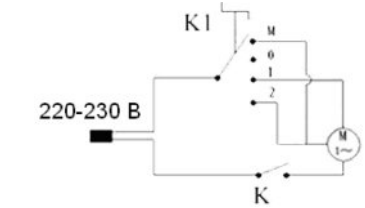
Чоппер

- Встановіть ємність чоппера на корпус комбайна і повертіть її за годинниковою стрілкою.
- Встановіть насадку чоппера на привідний вал.
- Помістіть м'ясо (нарізане шматками товщиною 10 мм без кісток і сухожил'я) або овочі (порізані кубиками 20-30 мм) у ємність чоппера (об'єм інгредієнтів не повинен перевищувати 150 грам).
- Закрийте кришку і зафіксуйте її за годинниковою стрілкою.
- Увімкніть комбайн у мережу і кілька разів натискайте кнопку М для подрібнення інгредієнтів.
- Коли інгредієнти будуть оброблені до потрібної консистенції, вимкніть кухонний комбайн. Після того, як мотор припинить обертатися, зніміть кришку чоппера.

Використання кавомолки

- Помістіть інгредієнти, готові до подрібнення, у ємність кавомолки. Вага інгредієнтів не повинна перевищувати 150 грам.
- Установіть систему на привідний вал, закрийте кришку і закріпіть в потрібному положенні на основі, повернувши за годинниковою стрілкою.
- Увімкніть шнур живлення пристрою в розетку і натисніть кнопку перемикача увімк./вимк. у положення "2" і дайте кухонному комбайну попрацювати безперервно 30 секунд.
- Після подрібнювання і повної зупинки мотора зніміть ємність кавомолки, і висипте оброблені інгредієнти з ємності.
- Примітка: додавати воду в ємність кавомолки заборонено.

Електрична схема



Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Мотор не вмикається	Не зафіксований захисний фіксатор.	Повторно зберіть емність і правильно підключіть до бази.
Перегрів мотора або неприємний запах.	Занадто велике завантаження або тривалий час роботи.	Зменшіть завантаження соковижималки і повторно увімкніть соковижималку після того, як вона повністю охолоне.
Незадовільне подрібнення м'яса.	У м'ясі багато сухожилля або занадто багато самого м'яса.	Видаліть сухожилля або завантажте менше м'яса.
Не вдається приготувати соус.	Немає води або недостатня кількість води.	Додайте води.

Обслуговування

Уникайте різких поштовхів або ударів кухонного комбайна - це може стати причиною поломки. Після роботи почистіть пристрій і протріть всі частини сухою тканиною. Зберігайте в сухому, провітрюваному місці.

Чищення

1. Рекомендується очищувати пристрій відразу після його використання.
2. При чищенні кухонного комбайна не використовуйте абразивні засоби для чищення, металеві шкребки, ацетон і інші розчинники.
3. Очищайте ці частини кухонного комбайна губкою для чищення у теплій воді, додавши трохи мийного засобу. Після очищення промийте частини під проточною водою.

Технічні характеристики

Потужність: 600 Вт
 Номінальна напруга: 220-230 В
 Номінальна частота: 50 Гц
 Номінальна сила струму: 2.7 А

Комплектація

Кухонний комбайн 1 шт.
 Інструкція з експлуатації 1 шт.
 Гарантійний талон 1 шт.
 Упаковка 1 шт.

БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ

Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!

Будь ласка, дотримуйтеся місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики та дизайн виробів.



Saturn®

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ
 ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S
 WARRANTY

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's non-observance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements,

irrespective of used water quality.

9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of Saturn Home Appliances.

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým účelům (kromě modelů speciálně určených pro tyto účely, což je uvedeno v návodu).

4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohříváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termostabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítka, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

V otázkách záručního servisu a oprav se obraťte na autorizovaná servisní střediska společnosti „Saturn Home Appliances“.

RU

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие

поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

**По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь
в специализированные сервисные центры
фирмы «Saturn Home Appliances».**

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852)63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарта	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техноплюс	ул. Бебеля,116	(343)245-73-06, 245-73-28,229-96-1 5
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Новостроительная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40
12	Иркутск	«Мастер»	ул. Рабочего	(3952)65-04-95

		ИП Соколов А.В.	Штаба, 31	
13	Иркутск	Евросервис ИП Фехретдинов А.Г.	ул. Лермонтова, 281	(3952)51-15-24
14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54а.	(843) 273-21-25
15	Калуга	Электрон-Сервис	ул. Московская, 84	(4842)74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332)54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск-на-Амуре	Циклон	Магистральное, ш.17-1	(4217)52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
22	Красноярск	Электроальянс	пр-кт. Свободный,53, ул. Затонская,32	(3912) 44-14-22,35-52-78,5 1-14-04
23	Краснокаменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4 а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245)4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центрвидео-сервис»	пр-т К.Маркса, 33-15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд,16-1А	(8152)26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39	(495) 184-20-18, 472-51-95

			корп. 3	
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д.11	(4236)69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4А	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д.105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35
31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевицкая, 123	(383) 212-01-84
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38,212-82-7 1
34	Омск	«Домотехника- сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812)36-74-01,32-4 3-24
35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер- Техника	ул. Перспективная, д.1	(8412)37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Даншина, 5	(3422) 18-18-86
37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40
38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга,13	(8142)63-63-20, 63-20-04
39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатурян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80

40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д,2	(4855)28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6, оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул.Товарная, 7К	(846)276-84-48, 276-84-83
43	Санкт-Петерб ург	«РТП Евросервис»	пр.Обуховской обороны, 197	(812)600-11-97, 362-82-38
44	Санкт-Петерб ург	Триод	пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15	(812)785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320А	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул.К.Маркса, 48	(8184)52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д.2	(827)72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова,10	(3462)34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга - Техника-Сервис	б-р 50-летия Октября, 26. Приморский б-р, д.43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23-35,48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф.29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90-21

54	Чебоксары	Телерадио-сервис	ул. Гагарина д.1, кор.1, ул. Яковлева, 6 ул. Энтузиастов,23 ул. Университет- ская 27	(8352)62-31-49,62-1 5-63,55-15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул. Б. Октябрь- ская, д.28 ул. Старая Костромская, 1А	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр. Толбухина, 28	(4852)72-87-00, 98-39-76

UA

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб поставляється компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем

правил експлуатації, зазначених в інструкції.

3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи uszkodження, викликані влученням усередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має uszkodження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, витраткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу усередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має uszkodження, чи uszkodження, викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має uszkodження принадлежностей і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, сіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми «Saturn Home Appliances».

№ п.п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудіо / відео	побу-това тех-ніка	кон-диціо-нери
1	Алчевск, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(064)424-89-50	+	+	+

2	Біла Церква вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-
3	Біла Церква, бул.50- років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРОСЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+
6	Васильків вул Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+
7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61-А	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг-Сервіс (Вінниця)	(0432)-464393; (0432)-468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432)-64-24-5 7,факс: (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порика, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ вул. Ленінградська, 68, 1 корпус,	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+

	к. 420					
13	Дніпропетровськ вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130	Дінек-Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+
14	Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універсал (Кабан)	(056)-790-04-6 0	+	+	+
17	Дніпропетровськ, вул. Краснопільська, 9	Рамус	(068)851-33-33	+	+	+
18	Донецьк, пр-т Полеглих комунарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06-07	+	+	+
19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн-Донецьк	(062) 349-26-81	+	+	+
20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід-Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75-69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем-сервіс СПД"Вашук"	(0412) 471-568	+	+	-
22	Житомир,	СЦ Коваль	(0412)	+	+	-

	вул. Домбровського, 24	(Євросервіс)	47-07-42, 42-11-53			
23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобут- сервіс	(061) 220-97-65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65-96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83	Електротех-н іка ЧП	(061)212-03-03	+	+	+
26	Івано-Франківськ, вул. Нова 19 а	Бриз ЛТД	(0342)559-525, 750-777	+	+	+
27	Івано-Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60-40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн- Одеса	(048) 734-71-90	+	+	+
29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-
30	Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)	Сатурн- Магніт	(04736) 629-49	+	+	+
31	Київ, вул. Новокостянтинівська, 1 б	Сатурн-ТВ	(044) 591-11-90	+	+	+
32	Київ, вул. Лугова, 1а	ЧП "Огеєнко"	(044) 4269198	+	+	-

33	Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57	АМАТІ- СЕРВІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62-23, (050) 279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301-456	+	+	+
36	Кіровоград, вул. Короленко,2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23	+	+	+
37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ-Сервіс (Лужков)	(0522) 270-345,349-58 5	+	+	+
38	Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21-67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+
40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05-04	+	+	+
41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93-89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-

44	Кременчук, вул. Переяслівська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72-10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33-56, 404-00-80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07-79	+	+	+
47	Кривий Ріг, вул. Революційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07-64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91-73; (066) 017-02-03	+	+	+
49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн- Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494-217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05-91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголосоко, 15а	Крупс	(032) 244-53-44	+	+	+
53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП "Грушецький"	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+

55	Львів, вул. Володимира Великого, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор- Сервіс"	(032) 245-80-52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77,295- 50-28, 295-50-29	+	+	+
58	Львів, вул. Курмановича , 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів-Подільсь кий, вул. Дністровська, 2	Скормаг- Сервіс (Могилів- Подільський)	04337-64847; 0432-468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131)37-337, 37-336	+	+	-
61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06-50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-кт. Металургів, 227	СЦ "Реал-Сервіс " (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+
63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+
64	Миколаїв, Внутріквартальн	ЛОТОС	(0512) 58-06-47	+	+	+

	ий проїзд, 2					
65	Миколаїв, вул. Леніна, 177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29-04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттехно- сервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71-95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф 2	ТОВ "Прем'єр- Сервіс" (Глотов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград-Волинс ький, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041)4152010	+	+	-
69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топольського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+
70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП"Кушнір"	(048) 715-10-25, (0482) 39-06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсервіс" (Шульга)	8(05632) 6-15-54, (05632) 6-23-42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна, 14	ЛОТОС	(0532) 69-42-62	+	+	+
73	Полтава вул Зеньківська, 21	АМАТІ- СЕРВІС	(0532) 69-09-46 (093)562-81-25	+	+	+

74	Полтава, вул. Пролетарська, 22	Промелект- роніка	(0532)57-21-64 , 57-21-66	+	+	+
75	Прилуки, Київська, 371-А	АМАТІ- СЕРВІС	(04637)53-982 (093)753-38-28	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроніка- Сервіс	(0362) 26-67-53,26-65 -85	+	+	-
78	Саки, вул. Кузнєцова, 14	Техновеліс СЦ	(065)632-21-83 , (050) 904-57-17	+	+	+
79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56-43, 45-36-99	+	+	+
80	Северодонецьк, вул. Федоренко 20а	СЦ "Електронні системи"	(0645) 702514, (06452) 4-43-85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір- сервіс	(0652)-69-07-7 8	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-182	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444)40289	+	+	+

85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіо- сервіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубець А.В.	(055) 497-26-17	+	+	-
87	Суми, вул. Білопольське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-
88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT-Service (Думанчук)	(0542) 78-10-13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30-13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон- Сервіс" ФЛП Баландін І.Ю.	(047) 44-46-614,(047) 44-46-134	+	+	+
91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+
92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13-39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавський шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97-24, 712-51-81	+	+	-
94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Саванов"	(096) 595-37-46	+	+	+

95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10-39; 758-10-40	+	+	+
96	Хуст, вул. Пирогова, 1а	РТА Хуст ПМ Ком'яті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лаврінева 5	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60-42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28а	ЛОТОС	(0552) 43-40-33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1	Орбіта- Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпульс	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно- холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+
103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-
105	Чернівці, вул. Політаєва, 6Д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81-89	+	+	+

106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105 (вхід з надвору)	Блошко	(0372) 55-48-69,90-13 -11	+	+	+
107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43-01	+	+	+
108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40-707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ-Елект- ронікс"	(050)373-73-71	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержинського, 5	Телемір- сервіс (маг.)	(050) 324-43-01	+	+	-

GB

WARRANTY COUPON

**When purchasing the product,
please require its checking before you;**

BE SURE

**that the goods sold to you, are functional and complete
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

ZÁRUČNÍ LIST

Při koupi výrobku

žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,

PŘESVĚDČTE SE,

**že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!

Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии,
УБЕДИТЕСЬ,
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності,
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,
гарантийний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

Saturn®

**WARRANTY COUPON
ZÁRUČNÍ LIST
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.
KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 –
ŽIŽKOV,
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/
67 108 392

Model / Артикул

**Production number/Výrobní číslo/Производственный номер
/Виробничий номер**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnitřek a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами Безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також Відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

Saturn		
Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....
Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....
Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....
Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....
Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....	Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....	Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....
.....
Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....	Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....	Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....
Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....
.....
Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....
.....
COUPON 1	COUPON 2	COUPON 3